

Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wychodząc oni z Jerycha podążył za Nim tłum wielki
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy wychodzili z Jerycha,* siedł za Nim liczny tłum. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I (gdy wychodzili) oni z Jerycha, zaczął towarzyszyć mu tłum liczny.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wychodząc oni z Jerycha podążył za Nim tłum wielki
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy wychodził z Jerycha, podążał za Nim wielki tłum.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wychodzili z Jerycha, siedł za nim wielki tłum.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy oni wychodzili z Jerycha, siedł za nim wielki lud.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy oni wychodzili z Jerycha, szła za nim rzesza wielka.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy wychodzili z Jerycha, towarzyszył Mu wielki tłum.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I gdy On wychodził z Jerycha, szło za nim mnóstwo ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy wychodzili z Jerycha, wielu ludzi szło za Nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wychodzili z Jerycha, siedł za Nim wielki tłum ludzi,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy wychodzili z Jerycha, siedł za Nim wielki tłum.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy wychodzili z Jerycha, szło za Jezusem wiele osób.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy wychodzili z Jerycha, siedł za nimi wielki tłum.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Коли вони виходили з Єрихона, за Ним пішов численний натовп.

¹⁾ Do zdarzenia doszło na drodze między starym a nowym Jerychem, <x>480 10:46</x>; <x>490 18:35</x>; <x>470 20:29</x>L.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I wobec wydostających się ich od Iericha, wdrożył się jemu dręczący tłum wieloliczny.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy oni wychodzili z Jerycha, poszedł za nim wielki tłum.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy opuszczali Jericho, szedł za Jezua wielki tłum.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A gdy wychodzili z Jerycha, szedł za nim wielki tłum.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wychodzili z Jerycha, za Jezusem ciągnął wielki tłum.